

PROGRAM KLUBU PŘÁTEL ŘECKA, z. s.

●**Řecký večer na Barče** s Marthou a Tenou Elefteriadu. Setkání členů KPR na tradičním řeckém večeru. Kulturní dům Barikádníků, Saratovská 3420/2a, 100 00 Praha 10. Sobota 18. května 2024 v 19.00 hodin.

●**Řecké divadlo.** Setkání členů KPR na řeckém divadelním představení. Divadelní skupina "Συντεταγμένοι" představí Miachaila Dukakise v černé komedii Jakova Kampanelliho "Ο Επικήδειος". Divadlo Inspirace, Malostranské náměstí 14, Praha 1. Středa 22. května 2024, 19.30.

KULTURNÍ PŘEHLED

Vítáme členy Klubu přátel Řecka a čtenáře našich stránek v měsíci květnu. V tomto měsíci slavíme Mezinárodní den legalizace Kavafise. Připomeňme si řeckého básníka Konstantina Kavafise (29. 4. 1863 Alexandrie, Egypt – 29. 4. 1933 Alexandrie, Egypt) jeho básní Svíce:

Budoucnosti dny stojí před námi
co řada svící zapálených -
zlaté, horké a živoucí svíce.

Minulé dny vzadu zůstávají,
smutná řada svící pohaslých;
ty nejbližší vydávají kouř dosud,
studené svíce, rozteklé a křivé.

Nechci na ně patřit, chybí mi jejich tvar,
též mi schází jich první svit, abych se rozpomněl.
Kupředu patřím na své zažehnuté svíce.

Nechci se obrátit, bát se a hrozit,
jak rychle že tmavá řada narůstá,
jak rychle že zhaslých svící přibývá.

Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας και τους επισκέπτες της ιστοσελίδας μας στο μήνα Μάιος. Στον Μάιο γιορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα για τη Νομιμοποίηση της Κάνναβης. Θυμόμαστε το ποίημα του Καιριά:

Του μέλλοντος η μέρες στέκοντ' εμπροστά μας
σα μια σειρά κεράκια αναμένα —
χρυσά, ζεστά, και ζωηρά κεράκια.

Η περασμένες μέρες πίσω μένουν,
μια θλιβερή γραμμή κεριών σβυσμένων·
τα πιο κοντά βγάζουν καπνόν ακόμη,
κρύα κεριά, λυωμένα, και κυρτά.

Δεν θέλω να τα βλέπω· με λυπεί η μορφή των,
και με λυπεί το πρώτο φως των να θυμούμαι.
Εμπρός κυττάζω τ' αναμένα μου κεριά.

Δεν θέλω να γυρίσω να μη δω και φρίξω
τι γρήγορα που η σκοτεινή γραμμή μακραίνει,
τι γρήγορα που τα σβυστά κεριά πληθαίνουν.

ΜΑΙΟΣ 2024

- 01 ΤΕΤΑΡΤΗ Ιερεμίας, Πανάρετος, Παναρέτη, Ισιδώρα, Δώρα, Τάμαρα, Ταμάρα, Φιλόσοφος, Σοφός, Φιλοσοφία, Φιλοσοφή. Εργατική Πρωτομαγιά / Διεθνής Ημέρα Εργατών. Παγκόσμια Ημέρα για τη Νομιμοποίηση της Κάνναβης.
- 02 ΠΕΜΠΤΗ Έσπερος, Εσπέρα, Εσπερία, Αυγερινός, Αυγέρης, Αυγίτης, Αυγέρας, Αυγέρου, Αυγερού, Ματρώνα, Ματρώνα. Παγκόσμια Ημέρα Γέλιου.
- 03 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Μαύρος, Μαύρα, Μαυρούλα, Μαυρίτσα, Ροδόπη, Ροδόπη. Παγκόσμια Ημέρα Ελευθεροτυπίας.
- 04 ΣΑΒΒΑΤΟ Πελαγία, Πελαγούλα, Πελαγίνα, Πελαγίτσα, Πελαγιώ, Πελαγής, Πελάγιος, Ιλάριος, Μελής, Μέλος, Μέλιος, Μέλας, Μέλια, Μελίτσα
- 05 ΚΥΡΙΑΚΗ Ειρήνη, Ρένα, Ρήνα, Ρηνώ, Ρηνούλα, Ειρήνα, Ειρήνγκω, Ρένια, Ειρηναίος, Ρένος, Ειρηναία, Εφραίμ, Εφραίμιος, Εφραίμης, Ευφραίμ, Εφραιμία, Ευφραιμία, Ευφραιμίτσα, Αναστάσιος, Τάσος, Αναστάσης, Ανέστης, Αναστασία, Τασούλα, Αναστασία, Νατάσα, Νανά, Τασία, Σία, Τατία, Τάσα, Τέσα, Σάσα, Πασχαλίνα, Λίνα, Πασχαλιά, Πασχάλης, Λάμπρος, Λαμπρινή, Λαμπρίνα, Λίλα
- 06 ΔΕΥΤΕΡΑ Σεραφεΐμ, Σεραφειμία, Σεραφείμα, Σεραφίνα, Σεραφειμή, Σεραφειμούλα, Σεραφειμίτσα, Ιώβ, Ιωβία, Ιώβη, Γεώργιος, Γεωργής, Γιώργος, Γιώργης, Γιορίκας, Γεωργία, Γιωργία, Γεωργούλα, Γωγώ, Τζωρτζίνα, Γεωργιάνα
- 07 ΤΡΙΤΗ Λαμπροτρίτη, Ραφαέλα, Ραφαέλλα, Ραφαήλα, Ραφαηλία, Ραφαήλ, Ραφαήλος, Ραφαέλος, Νικόλαος, Νικόλας, Νίκος, Νικολός, Νικολής, Νικολάκης, Νικολέττα, Νικολούδα, Νικολίτσα, Νικολίνα, Νικολέτα, Νικόλ, Ειρήνη, Ρένα, Ρήνα, Ρηνώ, Ρηνούλα, Ειρήνα, Ειρήνγκω, Ρένια *
- Μάρκος, Μαρκούλης, Μαρκία, Μαρκούλα
- 08 ΤΕΤΑΡΤΗ Αρσένιος, Αρσένης, Αρσενία, Αρσίνα, Αρσινόη, Θεολόγος, Θεολόγης, Θολόγος, Θολόγης, Θολός, Θεολογία, Θολογία, Μήλιος, Μήλης, Μηλιώ, Μηλιά, Μηλίτσα, Κασσιόπη, Θεοχάρης, Θεοχαρούλα, Χαρούλα
- 09 ΠΕΜΠΤΗ Χριστόφορος, Χριστοφόρης, Φόρης, Χριστόφης, Χριστοφία, Χριστοφίνα, Ησαΐας. Ημέρα της Ευρώπης
- 10 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Σίμων, Ζωή, Ζησούλα, Ζωΐτσα, Ζωζώ, Ζώης, Ζήσης, Ζήσιμος, Πηγή, Κρήνη, Κρηνώ
- 11 ΣΑΒΒΑΤΟ Αρμόδιος, Αρμόδης, Μεθόδιος, Αργύρης, Αργύριος, Αργυρή, Αργυρούλα, Ρούλα, Αργυρώ, Ασημίνα, Ολυμπιάς, Ολυμπία, Ολυμπιάδα, Ολύμπω, Ολύμπη, Όλια, Ολυμπούλα, Διοσκουρίδης, Διοσκορίδης, Διόσκορος
- 12 ΚΥΡΙΑΚΗ Επιφάνειος, Επιφάνιος, Επιφανία, Θεόδωρος, Θεοδωρής, Θόδωρος, Τέο, Θεοδώρα, Δώρα, Θεοδώρα, Δωρούλα, Ντόρα, Θωμάς, Τομ, Θωμαή
- 13 ΔΕΥΤΕΡΑ Γλυκερία, Σέργιος, Σεργία, Σεργιανή, Σεργιούλα
- 14 ΤΡΙΤΗ Αριστοτέλης, Τέλης, Θεράπων, Ισιδώρα, Δώρα, Ισίδωρος, Σιδέρης,
- 15 ΤΕΤΑΡΤΗ Αχιλλεύς, Αχιλλέας, Αχιλλεύς, Αχιλλεύς, Αχιλλεύς, Παχώμιος, Παχούμιος, Πάχος, Καλή, Κάλη. Διεθνής Ημέρα Οικογένειας. Διεθνής Ημέρα Αντιρρησιών Συνείδησης
- 16 ΠΕΜΠΤΗ ορ. Ιερομαρτύρων Αύδα και Αυδησού και των συν αυτοίς, Αλεξάνδρου πατριάρχου Ιεροσολύμων
- 17 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ανδρόνικος, Ανδρονίκη, Ιουνία, Γιουνία, Σόλων, Σόλωνας, Σολόχων
- 18 ΣΑΒΒΑΤΟ Ιούλιος, Ιουλία, Ιουλιανή, Ιουλίτσα, Γιουλία, Γιούλα, Γιουλίτσα, Τζούλια, Γιούλη, Γαλάτεια, Γαλατία, Φαινός, Φαινή. Παγκόσμια Ημέρα Μουσείων.
- 19 ΚΥΡΙΑΚΗ Πατρίκιος, Πάτρικ, Πατρίκος, Πατρίκης, Πατρίτσιος, Πατρίτσης, Πατρικία, Πατρίκα, Πατρισία, Πατρίτσα, Θεόγνωστος, Θεογνώστης, Θεογνώσιος, Θεογνωσία, Θεόκτιστος, Μένανδρος, Μυροφόρα. Ημέρα Μνήμης της Γενοκτονίας των Ελλήνων του Πόντου.
- 20 ΔΕΥΤΕΡΑ Θαλλελαΐος, Θαλής, Λυδία, Λήδα, Λύδα
- 21 ΤΡΙΤΗ Κωνσταντίνος, Κώστας, Κωστής, Κωσταντίνος, Κωστάκης, Κωνσταντίνα, Κωνσταντία, Κωσταντίνα, Κωστούλα, Ντίνα, Νάντια, Ελένη, Έλενα, Ελεάννα, Ελεάνα, Λένα, Λενίτσα, Λένγκω, Λενιώ, Ελεονόρα, Ελεονώρα, Νόρα, Μαριλένα, Ελενάκι, Νίτσα, Νέλη. Παγκόσμια Ημέρα Πολιτισμού.
- 22 ΤΕΤΑΡΤΗ Αιμιλία, Έμυ, Εμιλία, Έμιλυ, Έμμα, Μίλια, Αιμίλιος, Μίλιος, Κόδρος, Κόδρα
- 23 ΠΕΜΠΤΗ ορ. Μαρτύρων Σελεύκου και Σαλωνά του Ρωμαίου, Οσιομάρτυρος Λουκά εν Μυτιλήνη, Μυροφόρου Μαρίας του Κλωπά
- 24 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Παλλαδία, Παλαδία, Παλλάδα, Παλάδα, Μαρκιανή, Μαρκιάνα, Φωτεινή, Φώτω, Φώφη, Φωτούλα, Φαίη, Φωφώ, Χριστιανός, Χριστιανή. Ευρωπαϊκή Ημέρα Πάρκων.
- 25 ΣΑΒΒΑΤΟ ορ. Μνήμη της τρίτης ευρέσεως της τίμιας κεφαλής του βαπτιστού Ιωάννου Προδρόμου, Μαρτύρων Κελεστίνου και Παγχαρίου, Οσίου Ολβιανού
- 26 ΚΥΡΙΑΚΗ Αλφάιος, Καρπός, Συνέσιος, Συνέσης, Συνεσία, Βηθεσδά
- 27 ΔΕΥΤΕΡΑ Αλύπιος, Αλυπία, Θεράπων, Ιωάννης ο Ρώσος
- 28 ΤΡΙΤΗ Διοσκουρίδης, Διοσκορίδης, Διόσκορος
- 29 ΤΕΤΑΡΤΗ Θεοδοσία, Θεοδόσω, Ολιβιανός, Ολβιανός, Ολιβία, Ολίβια, Υπομονή
- 30 ΠΕΜΠΤΗ Εμμέλεια, Εμμελεία
- 31 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ερμείας, Ερμείας, Ερμεία

Tanec

Řecký večer na Barče v Praze. Kulturní dům Barikádníků (tzv. Barča). Saratovská 3420/2a, 100 00 Praha 10. Vstupné 350 Kč. Předprodej v pokladních hodinách v KD Barikádníků (Út a Čt 10:00 – 16:00 hodin) nebo v den konání od 18 hodin. Sobota 18. května 2024. 19.00

Praha – srdce národů. Hlavním pořadatelem festivalu je Asociace Etnica z. s., Asociace Limbora z. s. a hl. m. Praha spolu se spolky a subjekty: Klub Polski, Svaz Maďarů, Bulharské kluby a sdružení, Klub slovenské kultury, Společnost přátel Řeků, Asociace Řeků, Ukrajinská iniciativa, Kulturní sdružení občanů německé národnosti, Svaz Němců, Romské kluby, Domus, Ruská tradice, Srbské spolky, Muzika Judaika, Bona Fide, Detvan a další. Letošní 26. ročník se uskuteční ve dnech 30. 5. - 2. 6. 2024, Galakonzert v neděli 2. 6. 2024 v 19.00 v Divadle na Vinohradech. Festival bude opět pestrobarevnou mozaikou kultur. V tomto ročníku nás čekají bohaté programy a koncerty za účasti reprezentačních souborů v centru Pražského Starého Města.



Ilustrační foto M. Konečný, 2010

Výročí úmrtí

Letos si připomínáme 100 let uplynulých od smrti českého básníka, novináře, překladatele a dramatika Jiřího Wolkra. V květnu jeho básni Poštovní schránka ze sbírky Host do domu:

Poštovní schránka

Poštovní schránka na rohu ulice,
to není nějaká lečjaká věc.
Kvete modře,
lidé si jí váží velice,
svěřují se jí docela,
psaníčka do ní házejí ze dvou stran,
z jedné smutná a z druhé veselá.

Psaníčka jsou bílá jako pel
a čekají na vlaky, lodě a člověka,
aby jak čmelák a vítr je do dálek rozesel
— tam, kde jsou srdce,
blizny červené
schované v růžovém okvěti.

Když na ně psaní doletí,
narostou na nich plody

sladké nebo trpké.

Jiří Wolker, celým jménem Jiří Karel Wolker, (29. března 1900, Prostějov – 3. ledna 1924, Prostějov), je považován za představitele tzv. proletářské poezie. V Řecku byly publikovány jeho některé básně v překladu Karla Čížka. (Γίρζι Βολκρ, "Οκτώ ποιήματα", Θεσσαλονίκη, ανάτυπο από το περιοδικό "Διαγώνιος", 1959). Připomínáme si také, že jméno Jiří je řeckého původu, ze starořeckého Γεώργιος, vzdělavatel země – zemědělec. Má také tvar Jiřík, Jirka, Jirouš, Jiříček. V českých zemích slavíme sv. Jiří 24. dubna, v Řecku je tento svátek pohyblivý, přidá na první den po Velikonocích, letos tedy na pondělí 6. května.



Φέτος θυμάμαι τα 100 χρόνια από τον θάνατο του Τσέχου ποιητή, δημοσιογράφου, μεταφραστή και θεατρικού συγγραφέα Jiří Wolker. Στον Μάιο με τον ποίημα του «Γραμματοκιβώτιο» από την ποιητική συλλογή Καλεσμένος στο σπίτι:

Γραμματοκιβώτιο στη γωνία του δρόμου,
δεν είναι ένα κοινό πράγμα.
Ανθίζει μπλε,
ο κόσμος το τιμεί σαν έσουσα θρόνου,
εμπιστεύεται του ολότελα,
τα γραμματάκια ρίχνει μέσα από τους δύο πλεύρες,
από την πρώτη δύσθυμα και από την δεύτερη εύθυμα.

Τα γραμματάκια είναι άσπρα το γάλα σαν
και περιμένουν για τα τρένα, πλοία και τον άνθρωπο,
να αυτά σαν βόμβος και άνεμος εγκατέσπειρε στα μακριάν,
- εκεί, όπου τα κάρδια είναι,
τα στίγματα κόκκινα,
κρυμμένα στα ρόδινα πέταλα.

Όταν στα αυτά μια επιστολή φτάνει,
φυτρώνουν στα αυτά καρποί
γλυκοί ή στυφοί.

Ο Γίρζι Βόλκερ, με ολόκληρο όνομα του Γίρζι Κάρολος Βόλκερ, (29 Μάρτιος 1900, Prostějov – 3 Ιανουάριος 1924, Prostějov), θεωρείται εκπρόσωπος της λεγόμενης προλεταριακής ποίησης. Στην Ελλάδα κυκλοφόρησαν μερικά από τα ποιήματά του σε μετάφραση του Κάρουλου Τσίζεκ. (Γίρζι Βολκρ, "Οκτώ ποιήματα", Θεσσαλονίκη, ανάτυπο από το περιοδικό "Διαγώνιος", 1959) Προέρχεται από την αρχαία ελληνική λέξη Γεώργιος, δηλαδή "καλλιεργητής της γης". Το όνομα Γεώργιος έχει και τα παράγωγα Γεωργής, Γιώργος, Γιώργης, Γιορίκας. Στην Τσεχία γιορτάζουμε

τον Αγ. Γεωργίου στις 24 Απριλίου, στην Ελλάδα είναι πλωτή αργία, προστέθηκε στην πρώτη μέρα μετά το Πάσχα, φέτος τη Δευτέρα 6 Μαΐου.

Υπόμνημα

Ρůžena Dostálová (22. dubna 1924 Bratislava – 18. srpna 2014 Praha) byla česká filoložka, historička, literární historička, překladatelka a přední byzantoložka. V roce 1996 byla jmenována profesorkou v oboru klasické filologie. Spolupracovala s Klubem přátel Řecka. Ten na její památku upořádal posmrtnou výstavu, na níž vedle jejich děl, rodinných fotografií a rukopisů byl ke spatření Řád Fénixe, který Růženě Dostálové udělil 1. 1. 2011 prezident Řecké republiky Karolos Papulias. Letos si připomínáme výročí 100 let od jejího narození. Panelovou výstavu k tomuto výročí „Růžena Dostálová 22. 4. 1924 – 18. 8. 2024“ iniciovala Česká společnost slavistických, balkanistických a byzantologických studií ve spolupráci s programem Novořecké filologie FF. Zájemci ji mohou navštívit do 23. května v knihovně Slovanského ústavu Valentinská 91/1 v Praze 1 a od 28. 5. do 28. 6. 2024 v Kabinetu pro klasická studia FLÚ AV ČR, Na Florenci 3, Praha 1.



Prof. Růžena Dostálová u památníku Nikose Kazantzakise v Božím Daru 2001 a při převzetí Řádu Fénixe 2011. Η καθηγήτρια Ρούζενα Ντοσλάλοβα στο Γότεσγαμπ 2001 και στην παραλαβή του Τάγματος του Φοίνικος 2011.



Výstava „Život a dílo prof. Růženy Dostálové“ v Klubu přátel Řecka v září 2014. Έκθεση «Ζωή και έργο της καθηγήτριας Ρούζενα Ντοσλάλοβα» στην Λέσχη των φίλων της Ελλάδας στον Σεπτέμβριο 2014.

Η Ρούζενα Ντοσλάλοβα (22. Απρίλιο 1924 Μπρατισλάβα– 18. Αύγουστος 2014 Πράγα) ήταν Τσέχα φιλόλογος, ιστορικός, ιστορικός λογοτεχνίας, μεταφράστρια και κορυφαία βυζαντινολόγος. Το 1996 διορίστηκε καθηγήτρια στον τομέα της κλασικής φιλολογίας. Συνεργάστηκε με τη Λέσχη των φίλων της Ελλάδας. Το 1. 1. 2011 η Ρούζενα Ντοσλάλοβα τιμήθηκε από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, Κάρολο Παπούλια, με τον Ταξiάρχη του Τάγματος του Φοίνικος. Φέτος θυμόμαστε τα 100 χρόνια από τη γέννησή της. Η πάνελ έκθεση για την επέτειο αυτή «Růžena Dostálová 22/04/1924 – 18/08/2024» ξεκίνησε από την Τσεχική Εταιρεία Σλαβικών, Βαλκανικών και Βυζαντινολογικών Σπουδών σε συνεργασία με το πρόγραμμα Νέας Ελληνικής Φιλολογίας του ΦΕ. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να την επισκεφτούν έως τις 23 Μαΐου στη βιβλιοθήκη του Σλαβικού Ινστιτούτου στον όδο Valentinská 91/1 στην Πράγα 1.

Pravoslavný velikonoční týden 3. - 5. 5. 2024. Manifesto Anděl, Praha 5. NEDĚLE – řecká oslava: Řecká živá hudba. Řecké taneční lekce. Ve 13:30 – živá kuchařská show – krájení jehněčího.

ZAJÍMAVÁ ZPRÁVA

Řecká divadelní skupina "Συντεταγμένοι" představuje Miachaila Dukaki v černé komedii Jakova Kampanelli "Ο Επικήδειος". Po úspěších v Los Angeles a v New Yorku proběhlo 10 představení této komedie v divadle Alkmini v Athénách od 2. do 31. března 2024. Také Praha se dočká jejího představení v Divadle Inspirace, na Malostranském náměstí 14 v Praze 1 ve středu 22. 5. 2024 v 19.30

Η Θεατρική Ομάδα "Συντεταγμένοι" παρουσιάζει τον Μιχαήλ Δουκάκη στην ξεκαρδιστική μαύρη κωμωδία του Ιάκωβου Καμπανέλλη "Ο Επικήδειος". Μετά την επιτυχία της πορεία στο Λος Άντζελες και τη Νέα Υόρκη, η παράσταση επιστρέφει στην Αθήνα για 10 μόνο παραστάσεις στο Θέατρο Αλκμήνη κάθε Σάββατο και Κυριακή από 2 έως 31 Μαρτίου 2024. Και η Πράγα θα δει μια παράσταση αυτής της κωμωδίας στο θέατρο „Inspirace“ στην Πλατεία της Μικρής Πόλης 14, Πράγα 1 στην τετάρτη 22 Μαΐου 2024, ώρα 19:30.

Dny pracovního klidu v Řecku 2024 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2024

Εργατική Πρωτομαγιά Μαΐου 2024.
Μεγάλη Παρασκευή 3 Μαΐου 2024
Μεγάλο Σάββατο 4 Μαΐου 2024
Κυριακή του Πάσχα 5 Μαΐου 2024
Δευτέρα του Πάσχα 6 Μαΐου 2024
Πεντηκοστή 23 Ιουνίου 2024
Αγίου Πνεύματος 24 Ιουνίου 2024
Κοίμηση της Θεοτόκου 15 Αυγούστου 2024
Ημέρα του Όχι 28 Οκτωβρίου 2024
Χριστούγεννα 25 Δεκεμβρίου 2024
Σύναξη της Θεοτόκου 26 Δεκεμβρίου 2024

Zahraniční řecké obce

Ελληνική Κοινότητα Αλεξανδρείας. <https://ekalexandria.org/el/>
Ελληνική Κοινότητα Βρυξελλών. <https://ekbru.be>
Ελληνική Κοινότητα Βερολίνου. <http://www.gr-gemeinde.de>
Ελληνική Κοινότητα Καΐρου. <https://ekkairo.org>
Ελληνική Κοινότητα Κολωνία. <https://www.griechische-gemeinde-koeln.de/gr/>
Ελληνική Κοινότητα Λουξεμβούργου. <http://www.ekl.lu>
Ελληνική Κοινότητα Μελβούρνης. <https://old.greekcommunity.com.au>

Ελληνική Κοινότητα Νυρεμβέργης. <https://www.griechische-gemeinde-nuernberg.org/>
Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και Περιχώρων. <http://communaute-hellenique.org>
Ελληνική Κοινότητα της Νέας Υόρκης. <https://left.gr/news/stin-elliniki-koinotita-tis-neas-yorkis>

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu. Historické studie Mgr. Milana Konečného jsou na <http://www.historieskla.cz>, aktuální články na facebooku Milan Konečný.